

# ASSEVERAZIONE DI PERIZIE E TRADUZIONI

E' la procedura che dà valore, tra privati o tra privati e la Pubblica Amministrazione, alla perizia stragiudiziale e alla traduzione, per mezzo del giuramento davanti al Cancelliere.

art. 5 R.D. N° 1366 del 9/10/1922 semplificazione dei servizi di cancelleria e segreteria - D.M. 4/1/54 (Cat. 22) - traduzioni di lingue straniere - R.D. 20/9/34 n° 2011 (art. 32 Categorie periti e interpreti presso la camera di commercio).

Il servizio è garantito **solo su appuntamento** da richiedere esclusivamente tramite mail al Punto Informativo:

[puntoinformativo@tribunaledimodena.it](mailto:puntoinformativo@tribunaledimodena.it)

Può essere preso 1 appuntamento della durata massima di 15 minuti, **per un massimo di 5 asseverazioni ad appuntamento.**

Nella e-mail è **obbligatorio**:

- 1. indicare:**
  - il numero d'iscrizione e l'albo (Tribunale, Camera di Commercio)
  - il numero di asseverazioni da effettuare;
- 2. allegare:**
  - copia del documento di identità e del codice fiscale di chi assevera e del committente;
  - PDF distinti per ciascuna asseverazione (massimo 5 per appuntamento) della relativa documentazione da asseverare (atto, traduzione, verbale di giuramento; ovvero perizia, verbale di giuramento).

**Le perizie e le traduzioni devono essere giurate da chi le ha effettuate e dopo l'asseverazione vengono riconsegnate in originale all'interessato**

- il "Verbale di Giuramento", la cui formula è riportata sul sito del Tribunale, deve essere inserito alla fine della perizia o della traduzione e prima degli eventuali allegati, applicando il relativo timbro, compilato dal perito con il proprio nome, cognome e gli estremi del documento di identità; (nel caso di perizia redatta al computer, è consentito riprodurre alla fine della stessa, prima degli eventuali allegati, il "Verbale di Giuramento", identico al timbro, con inseriti i dati relativi al perito);
- i fogli della perizia o della traduzione, del giuramento e degli eventuali allegati, devono essere uniti mediante spillatura o rilegatura, o altro;
- il perito o l'interprete deve "autenticare" la perizia o la traduzione, apponendo la propria firma e timbro nelle congiunzioni dei fogli che devono essere tutti numerati, ad eccezione della pagina che contiene il solo giuramento.

Premesso che il servizio relativo alle asseverazioni di perizie e traduzioni non è legato ad una competenza territoriale specifica del Tribunale, ciò posto, **in considerazione della situazione emergenziale in essere, il servizio è garantito solo ed esclusivamente rispetto all'utenza iscritta all'albo del Tribunale di Modena e/o della Camera di Commercio di Modena ovvero residente o con studio in provincia di Modena (ods 86/2020)**

## **COSTI:**

Marche da bollo da € 16,00 a partire dalla prima pagina della perizia/traduzione. Si ricorda che le marche vanno apposte, in ogni caso ogni 4 facciate (anche di una riga ciascuna) e, comunque, ogni 100 righe.  
Marca da bollo da € 16,00 sul verbale di giuramento.

Nel calcolo delle pagine, inoltre, ai fini dell'apposizione della marca da € 16,00, vanno considerati anche gli allegati se inseriti prima del verbale di giuramento.

**Per gli allegati posizionati dopo il verbale di giuramento si applica l'imposta di bollo con le modalità specificate di seguito:**

marca da euro 2,00 per ogni allegato alla perizia sia grafico o testo

marca cumulativa di euro 0,52 a foto per il numero delle foto